

**EGZAMIN MATURALNY
OD ROKU SZKOLNEGO 2014/2015**

**JĘZYK WŁOSKI
POZIOM PODSTAWOWY**

**ROZWIĄZANIA ZADAŃ I SCHEMATY PUNKTOWANIA
(A7)**

GRUDZIEŃ 2014

Zadanie 1. (0–4)

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Rozwiązanie
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	1.1.	3.1. Zdający określa główną myśl tekstu.	C
	1.2.	3.6. Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	B
	1.3.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
	1.4.	3.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	B

Zadanie 2. (0–3)

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Rozwiązanie
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	2.1.	3.2. Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	B
	2.2.		C
	2.3.		A

Zadanie 3. (0–4)

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Rozwiązanie
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.1.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	B
	3.2.		A
	3.3.		C
	3.4.		B

Zadanie 4. (0–4)

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Rozwiązanie
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	4.1.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	F
	4.2.		F
	4.3.		V
	4.4.		V

Zadanie 5. (0–5)

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Rozwiązanie
I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	5.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	F
	5.2.		G
	5.3.		E
	5.4.		B
	5.5.		D

Zadanie 6. (0–5)

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Rozwiązanie
I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	6.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	C
	6.2.		A
	6.3.		A
	6.4.		B
	6.5.		A

Zadanie 7. (0–4)

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Rozwiązanie
I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	7.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	D
	7.2.		E
	7.3.		A
	7.4.		B

Wypowiedź pisemna (0–11)

Zadanie 8.

Popatrz na zdjęcie. Odpowiedz na pytania 8.1.–8.3. pełnymi zdaniami w języku włoskim. W pytaniach 8.2. i 8.3. nie musisz udzielać prawdziwych odpowiedzi, możesz je wymyślić.



- 8.1. Descrivi l'ufficio presentato nella fotografia.
- 8.2. Perché questi uomini giocano a pallone in ufficio?
- 8.3. In che modo passi il tempo libero?

Zadanie 9.

Niedawno wróciłeś(-aś) z wycieczki szkolnej. W e-mailu do kolegi z Włoch:

- opisz miejsce, w którym byliście
- poinformuj, jaki problem mieliście w drodze powrotnej
- napisz, dlaczego lubisz wycieczki szkolne.

Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z trzech podpunktów, pamiętając, że jej długość powinna wynosić od 50 do 100 słów (nie licząc słów, które są podane). Oceniana jest umiejętność pełnego przekazania informacji, spójność i logika wypowiedzi, bogactwo językowe oraz poprawność językowa.

Wymagania ogólne do zadań 8. i 9.

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

III. Tworzenie wypowiedzi.

Zdający samodzielnie formułuje krótkie, proste, zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne.

IV. Reagowanie na wypowiedzi.

Zdający [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...] pisemnie.

Wymagania szczegółowe do zadań 8. i 9.

1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

5.1. Zdający opisuje ludzi, przedmioty, miejsca, zjawiska i czynności.

5.2. Zdający opisuje wydarzenia z życia codziennego i komentuje je.

5.5. Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia.

5.8. Zdający opisuje intencje, marzenia, nadzieje i plany na przyszłość.

7.2. Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych na poziomie podstawowym

Treść

Zadanie 8. W ocenie odpowiedzi na każde z trzech pytań bierze się pod uwagę adekwatność wypowiedzi zdającego do pytania i treści ilustracji lub zdjęcia. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 1 punktu, zgodnie z poniższą tabelą.

1 pkt	odpowiedź komunikatywna i adekwatna do pytania i treści ilustracji/zdjęcia
0 pkt	<ul style="list-style-type: none">odpowiedź częściowo lub całkowicie nieadekwatna do pytania oraz/lub treści ilustracji/zdjęcia LUBodpowiedź niekomunikatywna LUBbrak odpowiedzi

Zadanie 9. W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu elementów z polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych elementów rozwinął w zadowalającym stopniu.

- Jako element, do którego zdający *odniósł się* w pracy, należy uznać komunikatywną wypowiedź, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z trzech podpunktów treści polecenia.
- Jako element *rozwinęty* w pracy należy uznać komunikatywną wypowiedź, która odnosi się do jednego z trzech podpunktów treści polecenia w sposób bardziej szczegółowy.
- Zdający *nie odniósł się* w pracy do elementu wówczas, kiedy nie realizuje podpunktu treści polecenia lub realizuje ten podpunkt w sposób całkowicie niekomunikatywny.

Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu elementów zdający się odniósł?	Ile elementów rozwinął?			
	3	2	1	0
3	4 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2		2 pkt	1 pkt	1 pkt
1			1 pkt	0 pkt
0				0 pkt

Na przykład za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 elementów i obydwa rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Uwagi dodatkowe dotyczące oceniania treści

- Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do podpunktu polecenia, jeśli
 - nie realizuje tego podpunktu
 - realizuje go w sposób niekomunikatywny.
- Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
 - ❖ **opisz miejsce, w którym byliście**
Miasteczko było śliczne.
- Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy niż opisany w pkt. 2, np.
 - ❖ **opisz miejsce, w którym byliście**
Byłem z klasą w Zakopanem. To piękne miejsce w górach.
- W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów (np. *Napisz, czy lubisz wycieczki szkolne i dlaczego.*) wymagane jest odniesienie się w wypowiedzi do obydwu z nich. Jeśli zdający rozbuduje swoją wypowiedź w zakresie jednego członu, ale drugiego nie uwzględni w pracy, należy uznać, że **odniósł się** do danego podpunktu, a nie **rozwinął**.
- Realizację podpunktu z polecenia przy pomocy wyrażen synonimicznych lub wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen lub przy pomocy równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu, traktujemy jako jedno odniesienie, np.
 - ❖ **napisz, dlaczego lubisz wycieczki szkolne**
Lubię wycieczki szkolne, bo są ciekawe i nudne. (elementy wykluczające się)
Lubię wycieczki szkolne, bo są ciekawe i interesujące. (elementy równorzędne)
- Realizację poszczególnych podpunktów z polecenia należy oceniać w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu z polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
- Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia.
 - ❖ **opisz miejsce, w którym byliście**
 - ❖ **napisz, dlaczego lubisz wycieczki szkolne**
Byliśmy w górach. To piękne miejsce. Dlatego lubię jeździć tam z klasą.
(informacja o tym, że to piękne miejsce, może być zaliczona jako odniesienie tylko do jednego z dwóch powyższych podpunktów)
- Jeżeli zdający realizuje podpunkt z polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalnej i/lub gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktujemy jako podpunkt, do którego zdający odniósł się, a podpunkt, do którego zdający odniósł się, traktujemy jako podpunkt nieujęty w pracy, np.
 - ❖ **poinformuj, jaki problem mieliście w drodze powrotnej**
Kiedy cofać się do domu, autobus stać w drodze.
(element rozwinięty, ale komunikacja jest zaburzona, więc uznajemy, że zdający odniósł się)

9. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim – uznajemy realizację podpunktu z polecenia za niekomunikatywną, np.

❖ **opisz miejsce, w którym byliście**

Siamo andati a Sopot. C'è una piękna plaża. (podpunkt nieujęty w pracy)

W tabeli poniżej przedstawiono przykładowe realizacje poszczególnych elementów polecenia.

odniósł się	odniósł się i rozwinął
• opisz miejsce, w którym byliście	
Questo posto era bello. La città è molto vecchia.	L'albergo era grande, c'erano cinquanta camere. La nostra pensione era in centro, dalle finestre vedevo la piazza principale della città.
• poinformuj, jaki problem mieliście w drodze powrotnej	
Il pullman si è rotto. Abbiamo perso la strada.	Il nostro pullman si è completamente rotto e tutti siamo andati alla stazione per prendere il treno. Non mi piace andare in pullman e tutto il tempo stavo molto male, ma l'autista non voleva fermarsi.
• napisz, dlaczego lubisz wycieczki szkolne	
Amo passare il tempo con gli amici. Le gite sono sempre interessanti.	La mia scuola organizza le gite in posti interessanti, visitiamo i musei e conosciamo la storia del Paese. Mi piace andare in gita con la mia classe perché i miei compagni sono simpatici e ci divertiamo insieme.

Spójność i logika wypowiedzi (oceniana łącznie w zadaniach 8. i 9.)

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

1 pkt	<ul style="list-style-type: none"> • wypowiedzi są w całości spójne i logiczne zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu LUB • wypowiedzi zawierają nieliczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
0 pkt	<ul style="list-style-type: none"> • wypowiedzi zawierają liczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu LUB • wypowiedzi są w znacznej mierze niespójne/nielogiczne; zbudowane są z trudnych do powiązania w całość fragmentów

1. W ocenie spójności należy rozważyć poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim.
2. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
 - braku powiązania pomiędzy zdaniem lub akapitami tekstu, w tym między pierwszym zdaniem napisanym przez zdającego a zdaniem wprowadzającym podanym w arkuszu, np.
Cześć Gino,
właśnie wróciłem(-am) ze szkolnej wycieczki.
To była piękna plaża nad morzem.
 - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny), np. *Kiedy wrócimy do domu, zepsuł się autobus.*
 - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują, że odbiorca wyraźnie gubi się, czytając tekst, np. *Kiedy pojedziemy z domu, autobus nie działa.*
 - przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania, np. *Lubię wycieczki szkolne, bo jest na nich zimno.* (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu, który tłumaczyłby taką właśnie realizację danego podpunktu).
3. Słowa napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu zaznaczamy jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreślamy je jedynie jako błędy językowe.
4. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 1 punkt w tym kryterium.

Zakres i poprawność środków językowych (oceniane łącznie w zadaniach 8. i 9.)

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi. W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi. Punkty przyznaje się zgodnie z poniższą tabelą.

<i>poprawność środków językowych</i>	<ul style="list-style-type: none"> • brak błędów • nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację 	<ul style="list-style-type: none"> • liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji 	<ul style="list-style-type: none"> • liczne błędy często zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację
<i>zakres środków językowych</i>			
zadawalający zakres środków językowych	3 pkt	2 pkt	1 pkt
ograniczony zakres środków językowych	2 pkt	1 pkt	0 pkt
bardzo ograniczony zakres środków językowych	1 pkt	0 pkt	0 pkt

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie).
2. Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Komisji Centralnej, unieważnia część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu tego zdającego.
3. Jeżeli wypowiedź w zadaniu 9. zawiera **40** słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
4. Jeżeli za wypowiedzi w zadaniach 8. i 9. przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów.
5. Jeżeli za wypowiedzi przyznano 1 punkt w kryterium treści, w kryterium spójności przyznaje się 0 punktów, natomiast w kryterium zakresu i poprawności środków językowych – maksymalnie 1 punkt.
6. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych.

Przykładowe ocenione wypowiedzi

Zadanie 8.

8.1. *L'ufficio è moderno. I mobili sono bianchi e blu.*

8.2. *Non hanno molto lavoro e si annoiano.*

8.3. *Mi piace giocare al computer e guardare le commedie alla tv.*

Zadanie 9.

**Ciao Gino,
sono appena tornato(-a) da una gita scolastica.**

Siamo stati in montagna. Il posto era bello, c'erano molti alberi e un piccolo lago con l'acqua fredda. Il nostro albergo era grande e moderno.

Quando tornavamo a casa il mio amico Marco ha visto che aveva lasciato il suo zaino in albergo e siamo tornati indietro.

Mi piace andare in gita perchè non mi annoio e mi piace passare il tempo con i miei compagni di classe.

**Aspetto una tua risposta,
XYZ**

Ocena wypowiedzi

Treść (zadanie 8.) – 3 punkty: zdający udzielił odpowiedzi zgodnych z treścią pytań i materiałem ilustracyjnym.

Treść (zadanie 9.) – 4 punkty: zdający odniósł się do wszystkich elementów z polecenia i rozwinął każdy z nich.

Spójność i logika wypowiedzi (razem za zadanie 8. i 9.) – 1 punkt: praca jest w całości spójna i logiczna.

Zakres i poprawność środków językowych (razem za zadanie 8. i 9.) – 3 punkty: brak błędów, zadowalający zakres środków językowych.